

Gebrauchsanweisung

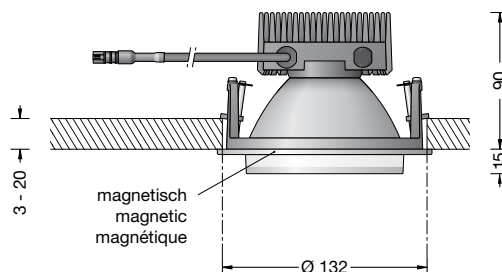
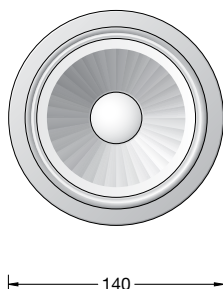
Instructions for use

Fiche d'utilisation

Deckeneinbau-Tiefstrahler

Recessed ceiling luminaire

Plafonnier à encastrer

**12 088.1****Anwendung**

LED-Deckeneinbau-Tiefstrahler mit Kristallglas, innen teilmattiert und streuender Lichtstärkeverteilung zum Anschluss an ein externes LED-Netzteil. Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

Application

Recessed LED-ceiling luminaire partially satin mat crystal glass inside and wide beam light distribution for connection to external LED power supply unit. The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.

Utilisation

Plafonnier à encastrer LED avec verre clair, intérieur partiellement satiné mat et à répartition lumineuse diffuse pour la connexion au bloc d'alimentation LED externe. La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	13 W
Leuchten-Anschlussleistung	14,8 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 30^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage	13 W
Luminaire connected wattage	14.8 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 30^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	13 W
Puissance raccordée du luminaire	14,8 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 30^\circ\text{C}$

12 088.1

Modul-Bezeichnung	LED-0460/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	1415 lm
Leuchtenlichtstrom	792 lm
Leuchten-Lichtausbeute	53,5 lm/W

12 088.1

Module designation	LED-0460/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	1415 lm
Luminaire luminous flux	792 lm
Luminaire luminous efficiency	53,5 lm/W

12 088.1

Marquage des modules	LED-0460/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	1415 lm
Flux lumineux du luminaire	792 lm
Rendement lum. d'un luminaire	53,5 lm/W

12 088.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0460/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	1490 lm
Leuchtenlichtstrom	834 lm
Leuchten-Lichtausbeute	56,4 lm/W

12 088.1 K4

Module designation	LED-0460/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	1490 lm
Luminaire luminous flux	834 lm
Luminaire luminous efficiency	56,4 lm/W

12 088.1 K4

Marquage des modules	LED-0460/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	1490 lm
Flux lumineux du luminaire	834 lm
Rendement lum. d'un luminaire	56,4 lm/W

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Deckenabschlussring Oberfläche wahlweise:
Metall weiß Kennziffer **.1**
Edelstahl Kennziffer **.2**
Edelstahl poliert Kennziffer **.3**
Kristallglas, teilmattiert
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium
Befestigung über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
Einbauöffnung Ø 132 mm
Erforderliche Einbautiefe 90 mm
1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für GLASHÜTTE LIMBURG Netzteil, dimmbar 1-10 V oder DALI
Schutzklasse III
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 0,8 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Ceiling frame ring with optional finish:
Metal white Reference number **.1**
Stainless steel Reference number **.2**
polished stainless steel Reference number **.3**
Crystal glass, partially matt
Reflector made of anodised pure aluminium
Fixing is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws
Ceiling aperture Ø 132 mm
Recessed depth required 90 mm
1 connecting cable with strain relief and plug connector system for GLASHÜTTE LIMBURG power supply unit, dimmable 1-10 V or DALI
Safety class III
CE – Conformity mark
Weight: 0.8 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Anneau finition au choix:
Métal blanc Référence **.1**
Acier inoxydable Référence **.2**
acier inoxydable poli Référence **.3**
Verre clair, partiellement satiné
Réflecteur en aluminium pur anodisé
La fixation s'effectue par deux griffes réglables en forme de clavette
Réservation Ø 132 mm
Profondeur d'encastrement nécessaire 90 mm
1 câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour GLASHÜTTE LIMBURG boîtier d'alimentation pour variation 1-10 V ou DALI
Classe de protection III
CE – Sigle de conformité
Poids: 0,8 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden.  Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich (Ergänzungsteil 13 034 oder 13 035).

Zum Anschluss an das externe LED-Netzteil ist die Leuchte mit einem Steckverbinder ausgestattet. Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten. Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **13 031** zur Verfügung.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von ø 132 mm mit einer Mindestdiefe von 90 mm erforderlich. Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen. Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindestdicke der Deckenverkleidung beträgt 5 mm. Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden. Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Schrauben der Krallenbefestigung gleichmäßig anziehen. Beigefügten Abschlussring auf Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses (magnetisch) aufsetzen.

Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website www.glashuette-limburg.de.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit Lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

The luminaire must only be operated with the complete protective cover.  Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material. LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

A separate power supply unit is required to operate the luminaire (accessory 13 034 or 13 035).

For connection to external LED-power supply unit the luminaire is equipped with a connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws.

Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **13 031** is available.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of ø 132 mm is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 90 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 5 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 5 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Luminaire housing and external LED power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten evenly screws of claw fasteners.

Mount the enclosed cover ring onto luminaire frame (magnetic).

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on our website www.glashuette-limburg.com.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection.

 Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation. Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Ce luminaire nécessitant l'utilisation d'un boîtier d'alimentation séparé (accessoire 13 034 ou 13 035).

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe le luminaire est équipé d'un connecteur. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire.

La fixation du luminaire dans l'ouvrage s'effectue par deux griffes réglables en forme de clavette.

Encastrement dans les plafonds en béton:

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement – accessoire **13 031**.

Encastrement dans les faux-plafonds:

Une réservation de ø 132 mm avec une profondeur minimale de 90 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment doit être au minimum 50 mm.

Les taquets se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm. Si la paroi est moins épaisse ainsi que pour une installation dans un plafond en placoplâtre la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des taquets.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le boîtier d'alimentation.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installés dans des matériaux d'isolation.

Serrer fermement et régulièrement les vis des griffes.

Poser l'anneau décoratif sur le cadre de butée du boîtier du luminaire (magnétique).

Technique d'éclairage

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site www.glashuette-limburg.com ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Deckenabschlussring von Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abziehen.
Leuchte ausbauen.
Kühlkörper mit LED durch Drehung über den Rastpunkt vom Reflektor lösen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Kühlkörper mit LED mittels Drehung über den Rastpunkt mit dem Reflektor verbinden.
Deckenabschlussring auf Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses (magnetisch) aufsetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect from main supply.
Pull cover ring from luminaire frame.
Dismantle luminaire.
Loosen heat sink with LED from reflector by twisting over the tab location.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Connect heat sink with LED with reflector by twisting over the tab location.
Mount the cover ring onto luminaire frame (magnetic).
Defective glass must be replaced.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Débrancher l'installation.
Tirer l'anneau décoratif du cadre de butée du boîtier du luminaire.
Démonter le luminaire.
Enlever le radiateur avec la LED en tournant au dessus du point d'arrêt du réflecteur.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Connecter le radiateur avec la LED en tournant au dessus du point d'arrêt du réflecteur.
Poser l'anneau décoratif sur le cadre de butée du boîtier du luminaire (magnétique).
Un verre endommagé doit être remplacé.

Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten
220-240 V · 50/60 Hz mit Zugentlastung
und Steckverbindersystem

13 034 Netzteil dimmbar 1-10 V
13 035 Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.

13 031 Einbaugehäuse

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

Power supply units for LED luminaires
220-240 V · 50/60 Hz with strain relief and plug connector system.

13 034 Power supply unit dimmable 1-10 V
13 035 Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

13 031 Installation housing

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires à LED
220-240 V · 50/60 Hz avec collier anti-traction
et le système de connecteur.

13 034 Bloc d'alimentation gradable 1-10 V
13 035 Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire à LED seulement.

13 031 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas 11310610EG
Reflektor 761331

Spares

Spare glass 11310610EG
Reflector 761331

Pièces de rechange

Verre de rechange 11310610EG
Réflecteur 761331